Abteilung Ripartizione

5 Finanzen

Finanze

Haushaltsvoranschlag und Gebarungsplan 2012

Der Haushaltsvoranschlag 2012 wurde am 15. Dezember 2011 im Landtag genehmigt und trat am 28. Dezember 2011 in Kraft (Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 16). Der entsprechende Gebarungsplan wurde von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 2033 in der Sitzung vom 30. Dezember 2011 genehmigt. Vom Amt für Haushalt wurde außerdem das Finanzgesetz 2011 ausgearbeitet (Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 15).

Bilancio di previsione e piano di gestione 2012

Il bilancio di previsione 2012 è stato approvato dal Consiglio provinciale il 15 dicembre 2011 ed è entrato in vigore il 28 dicembre 2011 (legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 16). Il relativo piano di gestione è stato approvato dalla Giunta provinciale con delibera n. 2033 nella seduta del 30 dicembre 2011. È stata inoltre elaborata dall'Ufficio bilancio la legge finanziaria 2012 (legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15).

Änderungen des Haushaltes und des Gebarungsplanes 2011

Wie bereits im Vorjahr wurde auch 2011 kein Nachtragshaushalt vorbereitet.

Es wurden 239 Änderungen am Haushalt bzw. am Gebarungsplan 2011 mit der Übertragung der entsprechenden Kompetenzen an den Abteilungsdirektor (mit Dekret vom 4. Februar 2010, Nr. 33/5.0) durchgeführt.

Variazioni del bilancio e del relativo piano di gestione 2011

Anche nel 2011 (come già nell'esercizio precedente) non è stato predisposto il provvedimento di assestamento.

Sono state eseguite 239 variazioni al bilancio ed al relativo piano di gestione 2011, apportate con decreti del Direttore della Ripartizione, sulla base delega di funzioni amministrative (con decreto 4 febbraio 2010, n. 33/5.0).

Allgemeine Rechnungslegung des Haushaltes 2010

Im Jahr 2011 wurde die allgemeine Rechnungslegung des Finanzjahres 2010 vorbereitet. Die von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 783 vom 16. Mai 2011 genehmigte und vom Rechnungshof mit Entscheid vom 30. Juni 2011 für ordnungsgemäß befundene allgemeine Rechnungslegung wurde mit dem entsprechenden Gesetzentwurf und dem erläuternden Bericht dem Landtag übermittelt, der sie mit Landesgesetz vom 15. November 2011, Nr. 13, genehmigte.

Rendiconto generale dell'esercizio 2010

Nell'anno 2011 è stato predisposto il rendiconto generale dell'esercizio finanziario 2010. Il rendiconto, approvato dalla Giunta provinciale con delibera n. 783 del 16 maggio 2011 e parificato dalla Corte dei Conti con decisione del 30 giugno 2011, è stato trasmesso con il relativo disegno di legge e la relazione illustrativa al Consiglio provinciale, il quale lo ha approvato con legge provinciale del 15 novembre 2011, n. 13.

Überprüfung der Haushalte der Landesanstalten

Im Laufe des Jahres 2011 wurden 67 buchhalterische Dokumente (Haushalte, Änderungen und Rechnungslegungen) der 15 Landesanstalten überprüft, um deren buchhalterische Ordnungsmäßigkeit und Vollständigkeit zu ermitteln. Die Dokumente wurden auch auf ihre Übereinstimmung mit den geltenden buchhalterischen Bestimmungen und den von der Landesregierung vorgegebenen Verwaltungsrichtlinien sowie mit der Finanzprogrammierung des Landes überprüft.

Für die Maßnahmen und Genehmigungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag, der Abschlussrechnung und den Haushaltsänderungen der oben genannten Landesanstalten (im Sinne des Artikels 63 des Landesgesetzes Nr. 1/2002) wurden die entsprechenden 67 Dekrete des Landesrates für Finanzen vorbereitet.

Controllo dei bilanci degli enti funzionali

Nel corso del 2011 sono stati controllati 67 documenti contabili (bilanci, atti di variazione e rendiconti) di 15 enti provinciali strumentali, al fine di verificarne la regolarità e correttezza contabile, la compatibilità con la normativa contabile vigente e con le istruzioni amministrative approvate dalla Giunta provinciale nonché la concordanza con i documenti di programmazione finanziaria provinciale.

Per i provvedimenti e approvazioni in merito al bilancio di previsione, rendiconto e variazioni di bilancio degli enti funzionali (ai sensi dell'articolo 63 della legge provinciale n. 1/2002) sono stati predisposti i relativi 67 decreti dell'Assessore alle finanze.

Finanzautonomie der Berufsschulen

Seit dem 01.01.2011 haben alle 25 Berufsschulen die Finanzautonomie mit eigenem Haushalt erlangt. Das Amt stellte die hierfür notwendige Unterstützung und Hilfe zur Verfügung, um entsprechend bindende Anweisungen und Richtlinien zu erlassen, damit die neuen Verfügungen, Abfassungen und Abänderungen der Haushalte, der Jahresabschlussrechnung sowie die Handhabung der Einnahmen und Ausgaben über das Informatiksystem SAP sowie für jegliche andere notwendigen Aspekte eine gut funktionierende verwaltungsbuchhalterische Handhabung an den Fach- und Berufsschulen gewährleistet wird.

Autonomia Finanziaria e contabile delle scuole professionali

Dal 1.1.2011 le scuole professionali, 25 in tutto sono passate all'autonomia finanziaria e contabile con proprio bilancio. L'Ufficio ha fornito il supporto necessario e l'assistenza per emanare direttive ed istruzioni vincolanti in applicazione delle nuove disposizioni, per la redazione del bilancio, delle variazioni di bilancio, per il conto consuntivo, per la gestione delle entrate e delle spese tramite il sistema informativo SAP e per ogni altro aspetto necessario a garantire il buon andamento amministrativo-contabile delle scuole professionali.

Überprüfung der Landesgesetzentwürfe

15 Gesetzentwürfe der Landesregierung wurden überprüft, um die finanziellen und buchhalterischen Auswirkungen der Bestimmungen abzuwägen. Wo es erforderlich war, wurden für alle überprüften Gesetzentwürfe die entsprechenden Finanzbestimmungen bezüglich der Ausgabenermächtigungen, finanziellen Deckungen und damit verbundenen Haushaltsänderungen erstellt oder im Genehmigungsverfahren abgeändert. Dies soll die Ordnungsmäßigkeit und Vollständigkeit der finanziellen Verfügungen der verschiedenen Gesetzentwürfe gewährleisten.

Esame dei disegni di legge provinciali

Sono stati controllati 15 disegni di legge di iniziativa della Giunta provinciale, allo scopo di verificare gli effetti di ordine finanziario e l'idoneità delle norme, aventi contenuto di disciplina finanziaria e contabile. Ove necessario sono state predisposte o modificate nel corso dell'iter legislativo per tutti i disegni di legge controllati le norme finanziarie riguardanti le autorizzazioni di spesa, le coperture finanziarie e le variazioni di bilancio connesse, assicurando così la correttezza e completezza della disciplina finanziaria dei diversi provvedimenti.

Gebarung der Einnahmen aus Abgaben und der Zuweisungen des Staates

Bei der Gebarung der Landesabgaben verzeichnet man eine Mehreinnahme über 3,5 Millionen Euro für das Jahr 2011. Diese Mehreinnahme ist auf den guten Verlauf des Steueraufkommens betreffend die Kfz-Steuer zurückzuführen. Für die anderen Landesabgaben werden generell die veranschlagten Einnahmen bestätigt.

Bei der Gebarung der Landesabgaben und speziell der Kfz-Steuer, und trotz der verschiedenen Initiativen zu Gunsten der Verbraucher (Informationsschreiben, neue Zahlungsmodalitäten), wird die intensive Tätigkeit der Streitverfahren mit dem Versand von über 33 Tausend gütlichen Mitteilungen und der Zustellung von über 17 Tausend Steuerzahlkarten fortgeführt.

Bei den Einnahmen aus Zuweisungen der Staatssteuern schließt man im Jahr 2011 mit einer Mehreinnahme von etwa 15,7 Millionen Euro ab; dies aufgrund des konstanten Steueraufkommens und der Möglichkeit, im Laufe des Jahres 2011 zustehende Beträge festzusetzen, die sich auf vergangene Jahre beziehen.

Das Jahr 2011 zeichnet sich durch die Ausarbeitung der Vorschläge und durch intensive Verhandlungen mit den Vertretern des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen und der Steueragenturen zur Anpassung der Durchführungsbestimmungen aus, die aufgrund der Änderung der Statutsbestimmungen betreffend die finanzielle Regelung zwischen Staat und Land notwendig waren.

Gestione delle entrate tributarie e delle devoluzioni erariali

Per quanto attiene la gestione delle entrate riguardanti i tributi della Provincia, l'anno 2011 chiude con una maggiore entrata di oltre 3,5 milioni di euro. La maggior entrata è riconducibile al buon andamento del gettito relativo alla tassa automobilistica. Per gli altri tributi provinciali vengono in generale confermate le entrate previste.

Nella gestione dei tributi provinciali ed in particolare per la tassa automobilistica, pur in presenza di diverse iniziative adottate i favore degli utenti (note informative, nuovi strumenti di pagamento), continua l'intensa attività di contenzioso con l'invio di oltre 33 mila avvisi bonari e la notifica di oltre 17 mila cartelle esattoriali.

Sul fronte delle entrate relative alla compartecipazione dei tributi erariali l'anno 2011 chiude con una maggior entrata di circa 15,7 milioni di euro, ciò in virtù di una sostanziale tenuta del gettito tributario e della possibilità di accertare nel corso del 2011 somme riferite a spettanze relative ad esercizi precedenti.

L'anno 2011 è stato caratterizzato dalla predisposizione di proposte e da intense trattative con i rappresentanti del Ministero dell'economia e delle finanze e delle Agenzie fiscali per l'aggiornamento delle norme di attuazione conseguenti le modifiche alle disposizioni statutarie che disciplinano i rapporti finanziari fra Stato e Provincia.

Gebarung der Einnahmen aus Abgaben und der Zuweisungen des Staates Gestione delle entrate tributarie e delle devoluzioni erariali			
Produkte und Leistungen	**Nr. / n.**	**Euro / euro**	**Prodotti e prestazioni**
Buchhalterische Feststellungen der Steuereinnahmen	1.255	über/oltre 3.837.100.000	Accertamenti di entrate tributarie
Verbuchte Zahlungsbestätigungen/ Zahlungsquittungen	15.856	3.620.100.000	Quietanze d'incasso contabilizzate
Zugestellte Feststellungsbescheide	30	7.275	Avvisi di accertamento notificati
Ausgestellte Steuerrollen	41.514	9.805.900	Ruoli tributari emessi
Eingereichte Verteidigungsschriften	1.660	-	Memorie difensive pervenute
Ausgestellte Selbstschutzakte	1.660	-	Atti di autotutela emessi
Bürger, die den Schalterdienst beansprucht haben	4.200	-	Contribuenti assistiti allo sportello
Bürger, die den Telefondienst beansprucht haben	9.400	-	Contribuenti assistiti telefonicamente
Erinnerungsschreiben und andere Mitteilungen an die Steuerpflichtigen	228.185	-	Note informative ed altre comunicazioni inviate ai contribuenti
Eingereichte Anträge zur Rückerstattung	977	279.747	Istanze di rimborso pervenute
Eingereichte Anträge zur Befreiung	1.062	-	Istanze di esenzione pervenute
Eingereichte Anträge zur Rateneinteilung	0	-	Istanze di rateazione pervenute
Vorbereitete Beschlüsse	5	-	Deliberazioni predisposte
Erlassene Dekrete	33	-	Decreti emessi
Erlassene Flüssigmachungsanweisungen	74	-	Ordini di liquidazioni emessi
Vorbereitete Gesetzesentwürfe	9	-	Disegni di legge predisposti
Durchgeführte Studien/Erhebungen/Statistiken	53	-	Studi - statistiche - progetti speciali - elaborati

MwSt.-Buchhaltung Contabilità IVA		
Produkte und Leistungen	**Nr. / n.**	**Prodotti e prestazioni**
Verwaltete Tätigkeiten	57	Attività gestite
Steuererklärungen (eingereichte)	25	Dichiarazioni (presentate)
MwSt.- Buchungen	250	Registrazioni IVA
INTRA - Buchungen	2.000	Registrazioni INTRA
Telefonischer Beistand	2.200	Assistenza telefonica
Gutachten/Stellungnahmen	576	Pareri
Zahlungsanweisungen und Gutscheine	12	Ordinativi e buoni

Steuerberatung Consulenza fiscale		
Produkte und Leistungen	**Nr. / n.**	**Prodotti e prestazioni**
Gutachten/Stellungnahmen	61	Pareri
Telefonischer Beistand	530	Assistenza telefonica
Rundschreiben	11	Circolari
Befragungen, eingereicht an die Agentur der Einnahmen	4	Interpelli presentati all'Agenzia delle Entrate

Gebarung der nicht steuerlichen Einnahmen

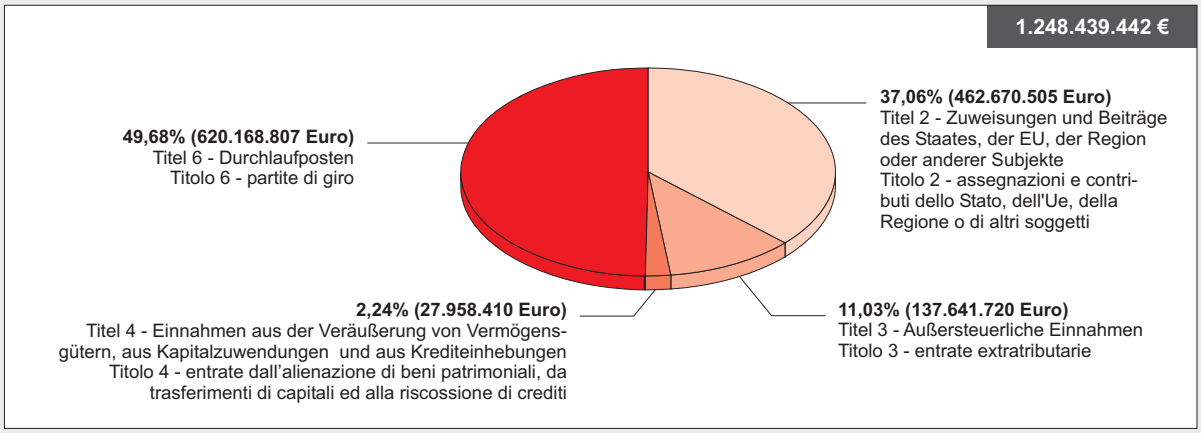
Im Jahr 2011 wurden Landeseinnahmen nicht steuerlicher Natur in Höhe von über 1.248 Millionen Euro festgestellt. Dabei handelt es sich um Zuweisungen und Beiträge des Staates, der EU, der Region oder anderer Subjekte, um Erträge aus Diensten, um Vermögenserträge, Erlöse aus Vermögensveräußerungen, Vergütungen, Rückzahlungen usw. Es wurden insgesamt 20.863 Buchungen vorgenommen. Bei jeder Einnahme stellte das Amt nicht nur den Grund der Forderung, die Identität des Schuldners und den genauen, dem Land geschuldeten Betrag fest, sondern es wies auch den Betrag dem entsprechenden Kapitel des Landeshaushaltes zu. Außerdem wurden über 547 Verwaltungsakte mit dem Vermerk über die technische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit gemäß Art. 13 des Landesgesetzes Nr. 17/93 versehen (Beschlüsse, Dekrete, Ratenverfügungen von Schulden an das Land).

Gestione delle entrate non tributarie

Nel 2011 sono state accertate entrate provinciali di natura non tributaria (assegnazioni e contributi dello Stato, dell'UE, della Regione o di altri soggetti, proventi di servizi, rendite patrimoniali, ricavi da alienazioni di beni, rimborsi, recuperi ecc.) per oltre 1.248 milioni di euro, con 20.863 registrazioni contabili. Di ogni entrata è stata accertata la ragione del credito, l'identità del creditore e l'importo dovuto alla Provincia e si è provveduto all'imputazione dell'entrata al pertinente capitolo del bilancio provinciale. È stato apposto inoltre il visto di regolarità tecnica e contabile, ai sensi dell'art. 13 della legge provinciale n. 17/93, ad oltre 547 provvedimenti amministrativi (deliberazioni, decreti, provvedimenti di rateazione di debiti verso la Provincia).

Nicht steuerliche Landeseinnahmen, die im Laufe des Jahres 2011 festgestellt wurden

Entrate provinciali non tributarie accertate nel corso del 2011



© astat 2012 - sr

Die im Haushaltsjahr 2011 eingehobenen Beträge, **gleich 1.361 Millionen Euro,** sind durch 73.041 Eingangsbestätigungen belegt, die vom Schatzmeister ausgestellt und vom zuständigen Amt der Abteilung zur Bestätigung kontrolliert wurden.

Le somme riscosse nell'esercizio 2011, **pari a 1.361 milioni di euro,** sono documentate da 73.041 quietanze di riscossione rilasciate dal Tesoriere e riscontrate per conferma dal competente Ufficio della Ripartizione.

Nicht steuerliche Landeseinnahmen, die im Laufe des Jahres 2011 eingehoben wurden

Die Gebarung der Einnahmen erforderte 802 Mahnungen und Inverzugsetzungsverfügungen sowie die Erstellung von Zwangseintreibungslisten für 1.381 Verpflichtungen vermögensrechtlicher Art und von Verwaltungsstrafen.

Im Laufe des Jahres 2011 verbuchte das Amt 365 Kautionshinterlegungen für Straßenbauarbeiten, Weiterbildungskurse, Konzessionen und Mieten, im Ausmaß von insgesamt 3,1 Millionen Euro. Diese dienen der Absicherung der vertraglichen Verpflichtungen von Firmen und Personen. Andererseits wurden 244 solcher Kautionseinlagen in Gesamthöhe von 2,5 Millionen Euro freigegeben.

Außerdem wurden 178 Anträge zur Rückerstattung von irrtümlich an das Land gezahlten Beträgen zu einem Gesamtausmaß von über 1,0 Millionen Euro veranlasst.

Für Abgaben und nicht steuerliche Landeseinnahmen wurden 94.554 elektronische Einhebungsanweisungen ausgestellt für einen Gesamtbetrag von über **5.495** Millionen Euro.

Entrate provinciali non tributarie riscosse nel corso del 2011

La gestione delle entrate ha comportato 802 solleciti e atti di costituzione in mora nonché l'emissione di ruoli per riscossioni coattive relativi a 1.381 partite di debito di natura patrimoniale e per sanzioni amministrative.

Nel corso del 2011 sono stati contabilizzati 365 versamenti di depositi cauzionali per lavori stradali, per corsi di formazione e per concessioni e locazioni per oltre 3,1 milioni di euro, a garanzia dell'adempimento degli obblighi contrattuali assunti da imprese e persone. Per contro le operazioni di svincolo di depositi cauzionali effettuati per le predette finalità sono state 244, per un importo complessivo di oltre 2,5 milioni di euro.

Sono state inoltre effettuate 178 operazioni di restituzione di somme indebitamente versate all'Amministrazione provinciale, per un totale di oltre 1,0 milioni di euro.

Gli ordinativi di incasso emessi, relativi sia alle entrate tributarie che a quelle non tributarie, sono stati 94.554, per un totale di oltre **5.495** milioni di euro.

Überprüfung und Verbuchung der Ausgaben

Im Jahr 2011 wurden Ausgabenzweckbindungen zu Lasten des Landeshaushaltes in der Höhe von ungefähr 5.392 Millionen Euro durchgeführt. Dies führte dazu, dass circa 21.000 Beschlüsse der Landesregierung sowie Dekrete des Landesrates und Führungsdekrete buchhalterisch erfasst wurden.

In 87 Fällen wurden buchhalterische Unregelmäßigkeiten festgestellt, weshalb der Sichtvermerk und die Registrierung verweigert wurden. Die Einwände betrafen vor allem die Angabe falscher befugter Organe für das Durchführen der Ausgabenzweckbindungen (Beschluss oder Dekret), Fehler bei der Berechnung, Fehler in Bezug auf die anzuwendenden Normen und auf andere Verwaltungsdokumente die im Akt, in der Verfügung oder in der Beilage angegeben wurden, ungenügende Verfügbarkeit der Mittel, falsche Zuordnung des Haushaltskapitels an sich oder dessen Bezugsjahr.

Die Geschäftsführung 2011 kann folgendermaßen zusammengefasst werden:

Controllo di regolarità e gestione contabile delle spese

Nel 2011 sono stati assunti impegni di spesa a carico del bilancio provinciale per un importo complessivo di circa 5.392 milioni di euro. Ciò ha comportato circa 21.000 registrazioni contabili tra deliberazioni della Giunta provinciale e decreti assessorili e dirigenziali.

In 87 casi sono state rilevate irregolarità contabili e sono stati negati il visto e la registrazione dei provvedimenti. I rilievi più frequenti hanno riguardato: l'errato organo per la competenza nell'assunzione dell'impegno di spesa (delibera o decreto), errori di calcolo, errori nei riferimenti normativi ed ad altri atti amministrativi inseriti nell'atto, nel dispositivo o negli allegati, l'insufficiente disponibilità di fondi, l'errata imputazione al capitolo di bilancio o all'annualità dello stesso.

La gestione dell'esercizio 2011 può così essere riassunta:

Endgültige Bereitstellungen	5.555.377.149,21 Euro/euro	Stanziamenti definitivi
Zweckbindungen	5.392.650.818,92 Euro/euro	Impegni
Zahlungen	3.871.071.104,07 Euro/euro	Pagamenti
Rückstände	1.521.579.714,85 Euro/euro	Residui
Einsparungen	162.726.330,29 Euro/euro	Economie

Für die Zahlung der von den Landesämtern flüssig gemachten Ausgaben stellte das Amt für Ausgaben 132.834 Zahlungsanweisungen über einen Gesamtbetrag von mehr als 5.336 Millionen Euro aus (zusätzlich zu den von den bevollmächtigten Beamten ausgestellten Gutschriftsanweisungen).

In der folgenden Tabelle werden die Ausgaben der Abschlussrechnung 2011, unterteilt nach Titeln und wirtschaftlicher Nutzung, dargestellt.

Per il pagamento delle spese liquidate dagli uffici provinciali, sono stati emessi 132.834 mandati di pagamento (oltre agli ordinativi emessi dai funzionari delegati), per un importo complessivo che supera i 5.336 milioni di euro.

Nella tabella che segue si rappresentano le spese consuntive 2011 suddivise per titoli e per destinazione economica.

	In Tausend Euro In migliaia di euro	
a) Summe der laufenden Ausgaben	**3.516.031,40**	**a) Totale spese correnti**
von denen		**di cui**
- Funktion Institutionelle Organe	8.374,15	- Funzionamento organi istituzionali
- Personal (Lehrpersonal inbegriffen)	1.027.333,52	- Personale (incluso quello della scuola)
- Ankauf Güter und Dienstleistungen	254.516,29	- Acquisto beni e servizi
- Laufende Übertragungen	2.209.744,23	- Trasferimenti correnti
- Andere laufende Spesen	16.063,21	- Altre spese correnti
b) Totale Investitionsausgaben	**1.188.215,17**	**b) Totale spese conto capitale**
von denen		**di cui**
- Immaterielle Güter und Bauten	318.858,94	- Beni e opere immobiliari
- Materielle Güter, Maschinen, Werkzeuge	37.846,12	- Beni mobili, macchinari, attrezzature
- Übertragungen für Investitionen	805.939,17	- Trasferimenti per investimenti
- Beteiligungen Aktien und Einbringung von Kapital	2.767,86	- Partecipazioni azionarie e conferimento di capitale
- Forderungen und Vorschüsse für produktive Zwecke	7.600,00	- Crediti e anticipazioni per finalità produttive
- Andere Ausgaben für Investitionen	15.203,08	- Altre spese per investimenti
c) Ausgaben für Rückzahlungen Darlehen	**23.289,69**	**c) Spese per rimborso prestiti**
d) Ausgaben für Sonderbuchhaltungen	**608.656,11**	**d) Spese per contabilità speciali**
Totale Ausgaben	**5.336.192,37**	**Totale spesa**

Der Ausstellung von Ausgabentiteln ging eine Kontrolle der entsprechenden Flüssigmachungsbescheide voran und somit die Feststellung der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit. Infolge dieser Überprüfung wurden den Landesämtern 1.300 Flüssigkeitsbescheide zurückgegeben, die irrtümlich ausgefüllt worden waren. Kleinere Korrekturen wurden vom

L'emissione dei titoli di spesa è stata preceduta dal controllo dei rispettivi ordini di liquidazione e quindi dalla verifica della regolarità contabile. Nel corso di tale controllo sono stati restituiti agli uffici provinciali 1.300 ordini di liquidazione, erroneamente compilati, mentre le correzioni di minore rilievo sono state effettuate d'ufficio, regolarizzando gli atti e dandone

Amt vorgenommen, indem sie ausgebessert und den zuständigen Ämtern umgehend mitgeteilt wurden.

Überwachung der Gebarungen von bevollmächtigten Beamten und Zahlungen mittels Bankkontokorrent

Im Jahr 2011 wurden zwei Dekrete des Abteilungsdirektors vorbereitet, mit welchen Krediteröffnungen zu Gunsten von zwei bevollmächtigten Beamten für die Zahlung von Ausgaben mit verkürztem und vereinfachtem Verfahren genehmigt wurden. Der Gesamtbetrag der Krediteröffnungen der Kompetenz- und der Passivrückständegebarung belief sich auf 99 Millionen Euro. Die von den bevollmächtigten Beamten verfügten Zahlungen beliefen sich auf insgesamt 63 Millionen Euro.

Im Jahr 2011 wurden der Abteilung von den bevollmächtigten Beamten 241 Abrechnungen zur verwaltungsrechtlichen und buchhalterischen Überprüfung der Ausgaben vorgelegt, davon wurden 34 überprüft. Die erhobenen Unregelmäßigkeiten wurden nach aufklärenden Absprachen mit den Bezugspersonen direkt in Ordnung gebracht.

Was das Zahlungssystem mittels Bankkontokorrent betrifft, wie von Art. 54/bis des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29.01.2002 vorgesehen, hat sich dies optimal auf die besonderen Zahlungsbedürfnisse, insbesondere was die schnelle Abwicklung und die Modernisierung der Zahlungen der öffentlichen Verwaltung angeht, ausgewirkt. Im Jahr 2011 wurden insgesamt 27 Kontokorrente verwaltet und es wurden 28 Verwaltungsabrechnungen und verwaltungsgerichtliche Rechnungslegungen, betreffend die im Jahre 2010 getätigten Zahlungen, überprüft.

Überwachung der Gebarung der Rechnungsführer, des Schatzamts- und Ökonomatsdienstes, Kontrolle der verwaltungsgerichtlichen Rechnungslegung

Im Jahr 2011 wurden vier Kontoauszüge des Schatzamtskontos kontrolliert und die Buchung der Aktivzinsen betreffend das 4. Trimester 2010 sowie das 1., 2. und 3. Trimester 2011 und für die Rückvergütung der Kleinausgaben vorbereitet, die auf dem Schatzamtskonto im 4. Trimester 2010 und im 1., 2. und 3. Trimester 2011 angefallen sind.

Die Einhebungen mittels Bargeld, RID sowie jene mittels POS-Pagobancomat der einhebungsberechtigten Beamten betragen 6 Millionen Euro. Es wurden 599 periodische Verwaltungsrechnungen der

contestuale comunicazione agli uffici interessati.

Vigilanza sulle gestioni dei funzionari delegati e pagamenti tramite conto corrente bancario

Nell'anno 2011 sono stati predisposti 2 decreti del Direttore della Ripartizione, con i quali sono state autorizzate aperture di credito a favore di 2 funzionari delegati per il pagamento di spese con procedure abbreviate e semplificate. L'ammontare complessivo delle aperture di credito in conto competenza e residui passivi è stato di 99 milioni di euro. I pagamenti disposti dai funzionari delegati sono ammontati a 63 milioni di euro.

Nel 2011 sono stati presentati alla Ripartizione dai funzionari delegati per il riscontro amministrativo-contabile 241 rendiconti delle spese. Sono stati controllati 34 rendiconti. Le irregolarità riscontrate sono state sanate direttamente in seguito ai chiarimenti forniti dagli interessati.

Per quanto riguarda il sistema di pagamento tramite conto corrente bancario, previsto dall'art. 54/bis della legge provinciale n. 1 del 29.1.2002, esso ha risposto in maniera ottimale ad esigenze di pagamento particolari e cioè alle esigenze di tempestività e di modernizzazione dei pagamenti della pubblica amministrazione. Nel 2011 sono stati gestiti complessivamente 27 conti correnti e si è proceduto alla verifica di 28 rendiconti e conti giudiziali, inerenti i pagamenti effettuati nel corso del 2010.

Vigilanza sulle gestioni degli agenti contabili, del tesoriere e dell'economo, controllo dei conti giudiziali

Nell'anno 2011 sono stati controllati 4 estratti conto del conto di Tesoreria e sono stati predisposti l'accredito degli interessi attivi maturati sul conto di tesoreria relativamente al IV trimestre 2010, ed al I, II e III trimestre 2011, ma anche per il rimborso delle spese minute del IV trimestre 2010 nonché del I, II e III trimestre 2011.

Gli incassi in contanti, POS-Pagobancomat e tramite RID degli agenti della riscossione provinciali ammontano a 6 milioni di euro. Sono stati controllati 599 rendiconti amministrativi periodici degli agenti

einhebungsberechtigten Beamten überprüft und 213 der Beamten an den Schulen, sowie 83 jährliche verwaltungsgerichtliche Rechnungs-legungen.

della riscossione e 213 degli agenti delle scuole, nonché 83 conti giudiziali annuali.

Ökonomatsdienst

Das neue Verfahren der elektronischen Flüssigmachung wurde auch auf die Verwaltung der Abschlussrechnung des Ökonoms ausgeweitet. Auf Grundlage dieser neuen Methode hat das Amt die Stichprobenkontrolle im Sinne der Art. 3/ter und 3/quater des DPP Nr. 57/2007 eingeführt. Es wurden 126 Flüssigmachungsakte samt betreffenden Rechtfertigungsunterlagen mittels zufälliger Auslosung von 6% der insgesamt 2.061 elektronischen Flüssigmachungen, welche zusammen 24 vom Ökonomen eingereichte Abschlussrechnungen bilden, ausgelost.

Servizio economale

È stata estesa la nuova procedura della liquidazione informatica anche alla gestione del rendiconto amministrativo del servizio economale. In base a questo nuovo metodo l'Ufficio ha adottato il controllo a campione ai sensi degli artt. 3/ter e 3/quater del DPP n. 57/2007. Sono stati estratti 126 atti di liquidazione e relativa documentazione giustificativa, tramite estrazione casuale del 6% del totale delle liquidazioni informatiche di 2.061 unità, che formano 24 rendiconti presentati dal Economo nel 2011.

Gebarungen außerhalb des Haushaltes

Im Jahr 2011 wurden Gebarungen von Fonds außerhalb des Haushaltes beim Schatzamt oder bei anderen Banken überprüft. Auf Grund von Sonderbestimmungen, mit welchen sie eingerichtet wurden, werden diese Gebarungen getrennt von den Gebarungen der Haushaltsmittel des Landes geführt. Diese Fonds sind meist zur Gewährung von begünstigten Darlehen bestimmt. Aufgrund der Verordnung wurden von den Verantwortlichen dieser Gebarungen, 58 Abrechnungen und die entsprechenden verwaltungsgerichtlichen Regelungen vorgelegt, die das Finanzjahr 2010 betreffen.

Infolge der Abänderung des Dekrets des Landeshauptmannes vom 16. Dezember 2002, Nr. 49, mit selbiger Verfügung vom 20.11.2008, Nr. 6, wurde der Beschluss Nr. 278 vom 02.02.2009, betreffend die Kriterien zur Stichprobenkontrolle der buchhalterischen Belege der Abschlussrechnungen der Gebarungen außerhalb des Haushaltes, erlassen.

Es wurden die gesamten Rechtfertigungsunterlagen von 53 Abrechnungen kontrolliert, wobei in fünf Fällen die Belege der Stichprobenkontrolle von 6% unterworfen wurden.

Im Rahmen der Führung des Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung im Sinne des Landesgesetzes Nr. 9/91 und der Fonds für öffentliche Arbeiten zugunsten der örtlichen Körperschaften im Sinne der Regionalgesetze Nr. 3/1991 und Nr. 21/1993 wurde die Überprüfung der Buchhaltung aufgrund der Unterlagen über die Gewährung der Darlehen (Eintragung von 230 Begünstigten aufgrund von 63 Sammelbeschlüssen); die Kontrolle und Erteilung von 265 Bewilligungen zur Auszahlung der Darlehen im

Controllo delle gestioni fuori bilancio

Nell'anno 2011 sono state controllate gestioni di fondi fuori bilancio gestiti presso la Tesoreria o altro istituto bancario. Tali gestioni sono state condotte separatamente dalla gestione del bilancio provinciale in forza delle disposizioni delle leggi speciali che le istituiscono. I fondi sono per lo più destinati all'erogazione agevolata di mutui. Sulla base del regolamento sono stati presentati dai responsabili di gestione 58 rendiconti e relativi conti giudiziali, riferiti all'anno finanziario 2010.

A seguito della modifica del decreto del Presidente della Provincia 16 dicembre 2002, n. 49, con stesso decreto 20.11.2008 n. 6, è stata emanata la delibera n. 278 del 2.02.2009, concernente i criteri di controllo a campione sui documenti contabili giustificativi dei rendiconti delle gestioni fuori bilancio.

È stata controllata tutta la documentazione giustificativa di 53 rendiconti, mentre in 5 casi il controllo della documentazione è stata assoggettata al controllo a campione del 6%.

Per quanto concerne la gestione del fondo di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche ai sensi della legge provinciale n. 9/91 e dei fondi per opere pubbliche a favore degli enti locali ai sensi delle leggi regionali n. 3/1991 e n. 21/1993, si è provveduto alla verifica della contabilità dei fondi in base agli atti di concessione dei mutui (registrazione di 230 beneficiari in base anche a 63 deliberazioni cumulative); alle autorizzazioni/nullaosta per l'erogazione di 265 mutui per un valore di 48,9 milioni di

Wert von 48,9 Millionen Euro; die Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit von 253 Tilgungsplänen; die Kontrolle der Gutschriften des Schatzmeisters und der Banken hinsichtlich der gewährten Beträge und der angewandten Wertstellung aufgrund von 168 Kontoauszügen sowie die Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der von den Banken vorgelegten Abschlussrechnungen und der entsprechenden urteilsgebundenen Rechnungslegungen durchgeführt.

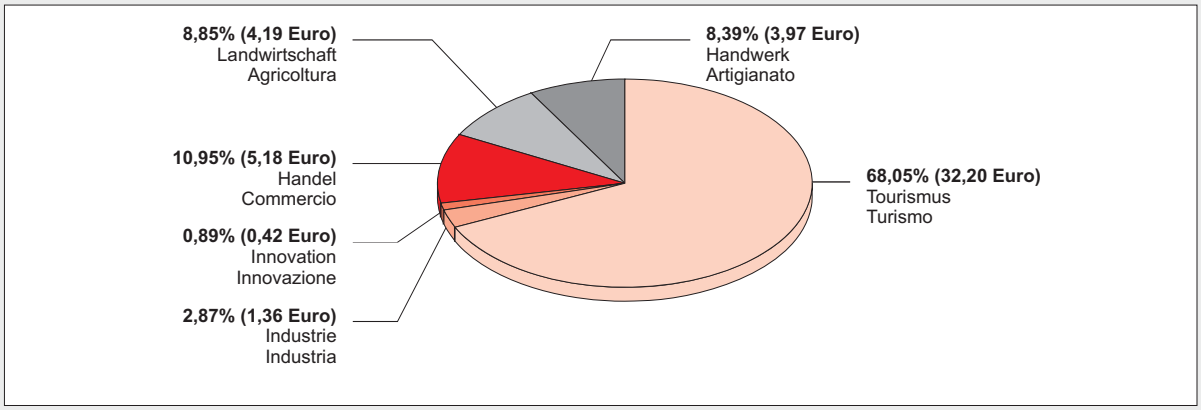
Die Summe der Auszahlungen allein für den Rotationsfond im Sinne des Landesgesetzes 9/1991 in Höhe von 47,3 Millionen Euro sind wie folgt auf die Wirtschaftssektoren aufgeteilt:

euro; al controllo della correttezza di 253 piani di ammortamento; al controllo delle operazioni di accredito da parte del Tesoriere e delle banche relativamente agli importi erogati e alle valute applicate in base a 168 estratti conto e a quello di regolarità dei rendiconti presentati dalle banche e dei relativi conti giudiziali.

L'ammontare delle erogazioni per il solo fondo di rotazione di cui alla legge provinciale 9/1991, ammontante a 47,3 milioni di euro è così suddiviso per settore economico:

Förderung der Wirtschaftssektoren

Incentivazioni dei settori economici



© astat 2012 - sr

Beteiligungen des Landes an Körperschaften und Gesellschaften

Die Abteilung bearbeitete im Jahr 2011 die Angelegenheiten betreffend die 27 finanziellen Beteiligungen des Landes an Körperschaften und Gesellschaften, bereitete alle für die Teilnahme an den Gesellschafterversammlungen notwendigen Akten vor und versorgte die Landesverwalter mit den notwendigen Informationen über die wichtigsten Vorgänge (Verwaltung, Bilanzen, Ernennungen usw.) in den Gesellschaften. Sie bereitete 34 Vollmachten für die Teilnahme der Landesvertreter an den ordentlichen und außerordentlichen Versammlungen von Gesellschaften oder Körperschaften vor. Sie erstellte sechs Beschlussanträge der Landesregierung für Tätigkeiten, die die Beteiligungen des Landes an Aktiengesellschaften betreffen, insbesondere für die Genehmigung der Kapitalerhöhungen, des Ankaufs weiterer Beteiligungen sowie für die Ab-

Partecipazioni della Provincia ad enti e società

La Ripartizione ha curato nel 2011 l'istruttoria delle pratiche riguardanti la partecipazione finanziaria della Provincia in 27 enti e società, predisponendo tutti gli atti necessari alla partecipazione alle assemblee e relazionando agli amministratori provinciali in ordine ai fatti societari più importanti ed ai punti da trattare in assemblea (fatti di gestione, bilanci, nomine ecc.). Ha predisposto 34 deleghe per la partecipazione dei rappresentanti della Provincia alle assemblee ordinarie e straordinarie delle società od enti ed ha provveduto alla stesura di 6 proposte di deliberazione della Giunta provinciale per le attività riguardanti le partecipazioni azionarie della Provincia nelle società ed in particolare per l'approvazione degli aumenti di capitale, degli acquisti di ulteriori partecipazioni nonché per l'approvazione delle modifiche statutarie. Ha provveduto poi alla predispo-

änderungen der Satzungen. Weiters wurden die entsprechenden Flüssigmachungsbescheide und die für die Namhaftmachungen oder Bestellungen von Landesvertretern in den Gesellschaftsorganen von acht beteiligten Gesellschaften notwendigen Unterlagen vorbereitet. Zudem wurden die Ordnungsmäßigkeit der ausgeschütteten Dividenden und die ordnungsgemäße Aufnahme der Beteiligungen ins Inventar der Finanzanlagen des Landes, in Anwendung des ESVG'95 (europäisches System volkswirtschaftlicher Gesamtrechnung auf nationaler und regionaler Ebene) überprüft. Gemäß den Bewertungskriterien im Bereich der neuen Klassifizierung der aktiven und passiven Elemente des Vermögens des Landes, genehmigt mit Beschluss Nr. 2348 vom 21.09.2009, wurden die letztgenannten mit der Bewertung nach der Methode des Nettovermögens durchgeführt.

sizione dei relativi atti di liquidazione e degli atti necessari per la designazione o nomina di rappresentanti provinciali negli organi societari di 8 società partecipate. Ha inoltre verificato la correttezza dei dividendi distribuiti nonché la corretta registrazione delle partecipazioni nell'inventario tra le immobilizzazioni finanziarie della Provincia in applicazione del SEC'95 (sistema europeo dei conti nazionali e regionali), ed ha eseguito secondo i criteri di valutazione nell'ambito della nuova classificazione degli elementi attivi e passivi del Patrimonio della Provincia approvati dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 2348 del 21.09.2009, la valutazione delle stesse secondo il metodo del patrimonio netto.

Im Rahmen des am 30.12.2010 von der Landesregierung genehmigten Programms zur Abtretung oder Beibehaltung der Aktienbeteiligungen der Autonomen Provinz Bozen, wurden 2011 verschiedene Maßnahmen ergriffen. Am 16.03.2011 wurde das gesamte Aktienpaket (288 Aktien) der „Finanziaria BTB" an den Käufer, „Banca Intesa San Paolo" zu einem Preis, der mehr als dem doppeltem Nominalwert einer jeden Aktie entspricht, abgetreten. Die öffentliche Ausschreibung der Abtretung der Beteiligungsquoten der Autonomen Provinz Bozen, der Gemeinde Meran und der Kurverwaltung Meran, an der Gesellschaft Hotel Therme Meran GmbH konnte mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden. Am 26.10.2011 wurde der Kaufvertrag unterzeichnet. Die Unternehmensvereinigung, bestehend aus der Athesia Druck GmbH, Sanoner Bau GmbH, Demetz und Demetz GmbH sowie Hotel Erika GmbH, hat die Gesamtquote zum Preis von 30.601.007,00 Euro, etwas über dem Ausrufpreis, erworben. Hinsichtlich des komplexen und schwierigen Verkaufsverfahrens der restlichen Beteiligungsquote an der Brennercom AG, wurde eine sorgfältige Marktanalyse für eine Verkaufstrategie eingeleitet.

Nell'ambito del piano delle dismissioni o mantenimento delle partecipazioni societarie della Provincia approvato dalla Giunta provinciale il 30.12.2010, sono state effettuate nel 2011 diverse operazioni. In data 16.03.2011 è stato ceduto l'intero pacchetto azionario (288 azioni) di Finanziaria BTB all'acquirente "Banca Intesa San Paolo", ad un prezzo per singola azioni pari a più del doppio del suo valore nominale. È stata espletata con esito positivo la gara di vendita ad evidenza pubblica delle quote di partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano, del Comune di Merano e dell'Azienda di cura, soggiorno e turismo di Merano nella Società Hotel Terme Merano S.r.l. In data 26.10.2011 è stato stipulato il contratto di vendita. L'associazione di imprese composta dalla Athesia Druck Srl, Sanoner Bau Srl, Demetz und Demetz Srl e Hotel Erika Srl ha acquistato la totalità delle quote ad un importo complessivo di 30.601.007,00 euro, pari a poco più del prezzo base d'asta. Si è avviata inoltre, un'accurata analisi di mercato oltre che strategica di vendita della partecipazione detenuta in Brennercom Spa, e ciò in considerazione della complessità dell'operazione di vendita della rimanente quota detenuta.

Im Sinne des Art. 29 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15 (Finanzgesetz 2011), wurde im Rahmen der verschiedenen rechtlichen Möglichkeiten der Umwandlungsbestimmungen von Gesellschaften erörtert, wie die „Südtirol Marketing Agentur (SMG)" in eine vom Land abhängige Körperschaft mit eigener Rechtspersönlichkeit umgewandelt werden kann. Um die Umwandlung und die Änderung der Gesellschaftsform der SMG umsetzen zu können und dadurch die Fortführung der Tätigkeit im Landesinteresse zu gewährleisten, wurde zudem ein Entwurf der Gesellschaftssatzungen ausgearbeitet.

In ottemperanza a quanto previsto dalla legge provinciale 23.12.2010 n. 15 (finanziaria 2011), che ha disposto la trasformazione della Società Alto Adige Marketing ScpA (AAM) in un'Agenzia dotata di personalità giuridica, sono state analizzate le diverse possibilità offerte dalla normativa per realizzare trasformazioni societarie. Per realizzare la trasformazione e quindi modificare la forma giuridica dell'AAM e consentire in tal modo la prosecuzione dell'attività nell'interesse della Provincia, è stata inoltre rielaborata una bozza dello Statuto societario.

Die Abteilung hat im Sinne des Absatzes 587 des Artikels 1 des Gesetztes 296/2006 innerhalb der vorgesehenen Fristen dem „Dipartimento della funzione pubblica“ alle geforderten Daten bezüglich der Gesellschaften mit Landesbeteiligung telematisch übermittelt und auf dessen Portal veröffentlicht. Es wird festgestellt, dass weitaus mehr Daten mitgeteilt werden mussten, als in den vergangenen Jahren vom Absatz 587 vorgesehen wurde.

Ai sensi dal comma 587 dell’art. 1 della legge 296/2006 per le società a capitale pubblico, la Ripartizione ha tenuto conto di inserire e pubblicare i dati relativi alle società con partecipazione della Provincia sul portale del Dipartimento della funzione pubblica entro i termini stabiliti. Si tiene presente, che i dati effettivamente inseriti sono stati molto più numerosi rispetto a quelli richiesti negli anni passati dal comma 587.

Der Absatz 222 Art. 2 des Gesetzes Nr. 191 vom 23.12.2009 und Ministerialdekretes vom 30.07.2010 des Finanz- und Wirtschaftsministeriums sieht die Erhebung und Eingabe sämtlicher Daten aller Beteiligungen der Autonomen Provinz Bozen vor, welche im Bezugsjahr 2009 gehalten wurden. Diese wurden innerhalb der vorgesehen Frist des 31.03.2011 von der Abteilung durchgeführt und auf der Seite des „Dipartimento del Tesoro“ eingegeben und veröffentlicht. Dabei wurden die Bilanzdaten sowie der Beteiligungswert nach der Methode des Nettovermögens verwendet, wobei nicht nur die Daten der direkten, sondern auch der indirekten Beteiligungen des 1. Grades berücksichtigt wurden.

In base al comma 222 dell’art. 2 legge n. 191 del 23.12.2009 e decreto ministeriale 30.07.2010 del Ministero dell’economia e delle finanze, la Ripartizione ha inserito sul sito del Dipartimento del Tesoro, entro il termine previsto del 31.03.2011, i dati delle partecipazioni detenute della Provincia Autonoma di Bolzano, riferite all’esercizio del 2009. Sono stati inseriti e pubblicati i dati di bilancio ed il valore delle partecipazioni, secondo il metodo del patrimonio netto, tenendo conto anche delle partecipazioni indirette di primo grado.

In Analogie zum Artikel 8 des Gesetzes Nr. 98 vom 06.07.2011, in Bezug auf die Maßnahmen der Transparenz von allfälligen Beteiligungen an Gesellschaften der öffentlichen Verwaltung, hat die Abteilung Sorge getragen, innerhalb der vorgesehen Frist des 6. Oktober 2011, eine entsprechende Liste aller 25 direkten und 97 indirekten Gesellschaften bis zum 4. Grad im Südtiroler Bürgernetz zu veröffentlichen, an denen die Autonome Provinz Bozen auch Minderheitsbeteiligungen hält und ob selbige Gesellschaften, im vergangenen Triennium, die Bilanzparität erreicht haben. Zudem wurde eine grafische Darstellung erstellt, welche die Verbindungen und Zusammenhänge zwischen der Autonomen Provinz Bozen und allen direkt und indirekt beteiligten Gesellschaften und obgenannte Daten darstellt. Es wurde weiters veranlasst, die publizierten Daten laufend zu aktualisieren.

In analogia a quanto previsto dall’articolo 8 dalla legge n. 98 del 06.07.2011 riguardo agli obblighi di trasparenza per le società a partecipazione pubblica, la Ripartizione ha provveduto a pubblicare sul sito della rete civica dell’Alto Adige, entro il termine previsto del 6 ottobre 2011, l’elenco di tutte le 25 società dirette e le 97 società indirette, considerate sino al 4° livello, in cui la stessa Provincia detiene partecipazioni anche minoritarie, indicandone l’entità e se nell’ultimo triennio le singole società hanno raggiunto il pareggio di bilancio. Inoltre è stato realizzato una rappresentazione grafica, nella quale risultano i collegamenti tra la Provincia e tutte le società collegate direttamente e indirettamente partecipate, riportando i dati suddetti. Si è provveduto altresì a curare il periodico aggiornante delle informazioni richieste.

Die halbjährliche Veröffentlichung im Südtiroler Bürgernetz der Beauftragungen samt den betreffenden Entgelten der Mitglieder in Verwaltungsräten von Anstalten, Institutionen und Gesellschaften mit Landesbeteiligung oder einer oder mehrerer Gemeinden und von denselben namhaft gemacht, im Sinne des Art. 28 Landesgesetz 17/1993, wurde fortgeführt. Die Anzahl der Veröffentlichungen betrug im Schnitt ca. 230 Gesellschaften/Anstalten und Institutionen je Semester, welche alle innerhalb der vorgesehenen Fristen vorgenommen wurden. Infolgedessen mussten keine Sanktionen verhängt werden.

È proseguita la pubblicazione semestrale sulla rete civica della Provincia Autonoma di Bolzano degli incarichi e relativi compensi ai membri dei consigli di amministrazione in enti, istituti o società partecipate della Provincia, da uno o più Comuni e dagli stessi designati ai sensi dell’art. 28 legge provinciale 17/1993. Le pubblicazioni sono state in media di ca. 230 società, enti e istituti per ciascun semestre e tutte sono avvenute entro le scadenze previste, pertanto non sono state applicate sanzioni.

Interner Stabilitätspakt und staatliche Finanzbestimmungen

Das Jahr 2011 wurde von der sich verschärfenden Finanzkrise gekennzeichnet. Der Versuch, die öffentlichen Finanzen auf staatlicher Ebene zu sanieren, hat insbesondere in der zweiten Jahreshälfte zu einer Reihe einschneidender Maßnahmen in der Finanzpolitik geführt.

Viele im Landesinteresse stehende Bereiche wurden von dieser Gesetzgebung beeinflusst und haben umfangreiche finanzielle Konsequenzen mit sich gebracht. Die Abteilung Finanzen hat sich maßgeblich mit der Untersuchung dieser Maßnahmen, sowohl in Bezug auf ihre Ausarbeitung seitens des Parlamentes, als auch in Bezug auf die mögliche Intervention und Beteiligung seitens der Konferenz der Regionen und der autonomen Provinzen im Bereich der technischen Koordinierung der Finanzen und der Umsetzung der Finanzbestimmungen in Bezug auf den Föderalismus der Gemeinden und den Stabilitätspakt, befasst.

Besondere Aufmerksamkeit fand dabei die Koordinierung der nationalen Maßnahmen mit der Landesgesetzgebung, wobei die Beachtung des Autonomiestatuts besonders berücksichtigt wurde, da bei möglichen Verletzungen der Autonomie auch eine Anfechtung vor dem Verfassungsgerichtshof angestrebt werden kann.

Wie im Mailänder Abkommen vorgesehen, führte die Abteilung die Diskussion und Ausarbeitung der Durchführungsbestimmungen im Bereich regionaler und lokaler Finanzen fort. Schwierigkeiten ergaben sich aus dem besonders einschränkenden Rahmen, der von den Experten des Wirtschaftsministeriums im Bereich der Landeskompetenzen zum Thema der Steuergesetzgebung ausgearbeitet wurde.

Zentral bleiben die Tätigkeiten in Bezug auf den internen Stabilitätspakt, der für die Autonome Provinz Bozen nach Finanzsalden berechnet wird: Der Finanzsaldo zwischen den endgültigen Einnahmen und Ausgaben, errechnet hinsichtlich der gemischten Kompetenz, besteht aus der Summe der Beträge aus der Differenz zwischen Feststellungen und Zweckbindungen, für die laufenden Ausgaben und aus der Differenz zwischen Einnahmen und Ausgaben für die Investitionsausgaben.

Es muss darauf hingewiesen werden, dass im Jahr 2011 durch die staatlichen Maßnahmen im Bereich des Finanzwesens die Bedingungen des Stabilitätspaktes für die nächsten Jahre deutlich erschwert werden.

Patto di stabilità interno e leggi finanziarie statali

Il 2011 è stato un anno segnato dall'acuirsi della crisi finanziaria. Il tentativo di risanamento della finanza pubblica a livello nazionale ha portato, specialmente della seconda metà dell'anno, ad una serie di manovre finanziarie molto consistenti.

Numerosi gli ambiti di interesse della Provincia lambiti da tali normative e notevoli gli effetti finanziari. Rilevanti sforzi sono stati profusi dalla Ripartizione finanze nello studio e nell'attività istruttoria per seguire i lavori parlamentari e per intervenire tempestivamente nell'ambito del coordinamento tecnico Area finanziaria della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, in relazione alle numerose disposizioni di carattere finanziario, in materia di federalismo municipale e di patto di stabilità.

Particolare attenzione è stata posta al coordinamento delle manovre nazionali con la legislazione provinciale ed alle prerogative dello Statuto, prevedendo, nel caso di lesioni dell'autonomia, anche il ricorso in sede di Corte Costituzionale.

È proseguita l'attività di elaborazione e discussione delle bozze di norme di attuazione in materia di finanza regionale e provinciale conseguenti l'Accordo di Milano, pur con le difficoltà dovute ad impostazioni particolarmente restrittive date dai tecnici del Ministero dell'Economia alle nostre prerogative in materia tributaria.

Rimane centrale l'attività legata al patto di stabilità interno, che per la Provincia Autonoma di Bolzano è definito come patto per saldi: il saldo finanziario tra entrate finali e spese finali calcolato in termini di competenza mista è costituito dalla somma degli importi risultanti dalla differenza tra accertamenti e impegni, per la parte corrente, e dalla differenza tra incassi e pagamenti, per la parte in conto capitale.

È doveroso segnalare che, nelle more delle diverse manovre finanziarie intervenute nel 2011, i termini del patto di stabilità per i prossimi anni sono stati drasticamente inaspriti.

LZS − Landeszahlstelle für europäische Landwirtschaftsfonds

Die Bereiche für die Zahlungen und für die Rechnungslegung entsprechen dem Amt für Ausgaben (5.4) und dem Amt für Einnahmen (5.3).

Die Zahlstelle, mit Dekret des Ministeriums für Agrar - Lebensmittel und Forstpolitik vom 10. Oktober 2008, Nr. 3862, hat die Anerkennung zum ermächtigten Subjekt für die Verwaltung der Ausgaben des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER) und des Europäischen Garantiefonds für die Landwirtschaft (EGFL) auf dem Landesgebiet erhalten.

Hinsichtlich des Bereichs für die Zahlungen wird die Gesamtsumme der für die einzelnen Maßnahmen und deren Betrag ausgestellten Zahlungsmandate hervorgehoben. Dies wird in den eigens beigelegten grafischen Darstellungen illustriert.

OPPAB − Organismo pagatore della Provincia autonoma di Bolzano dei fondi comuni agricoli

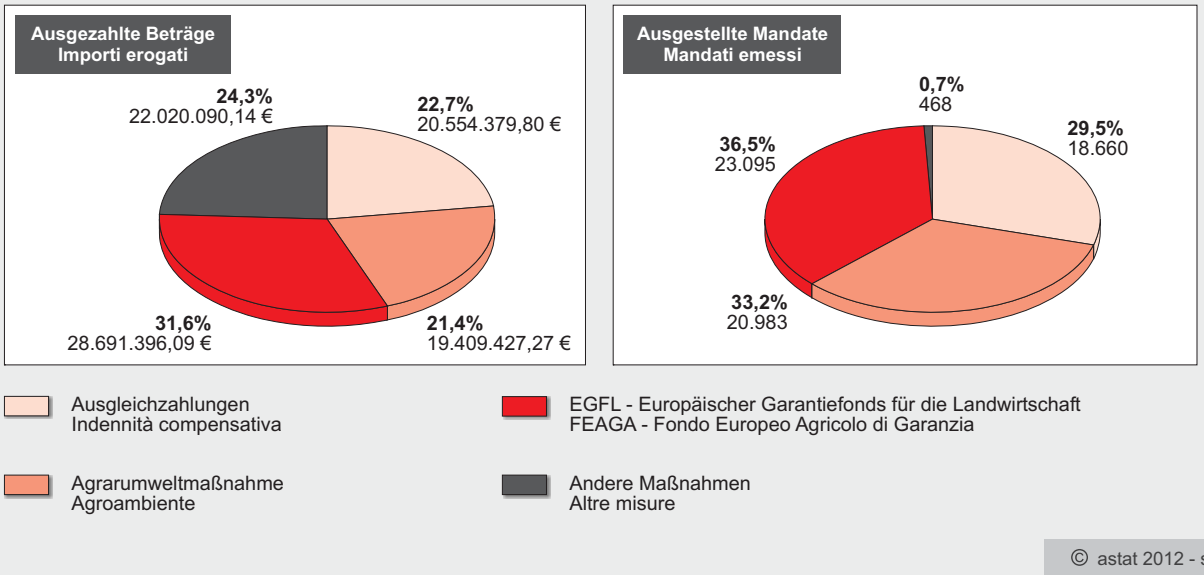
Come noto l'area esecuzione pagamenti e l'area contabilizzazione si trovano rispettivamente nell'ambito dell'Ufficio spese (5.4) e dell'Ufficio entrate (5.3).

L'Organismo pagatore ha ottenuto il riconoscimento quale soggetto autorizzato alla gestione delle spese relative ai fondi comuni del Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale (FEASR) e del Fondo Europeo Agricolo di Garanzia (FEAGA) nel territorio di competenza con decreto del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali del 10 ottobre 2008 n. 3862.

Per quanto riguarda l'area esecuzione pagamenti va posto in risalto il numero complessivo dei mandati di spesa emessi per singola misura e il relativo ammontare, in questo senso si allegano apposite rappresentazioni grafiche.

Ausgezahlte Beträge und ausgestellte Mandate pro Maßnahme - 2011

Importi erogati e mandati emessi per misura - 2011



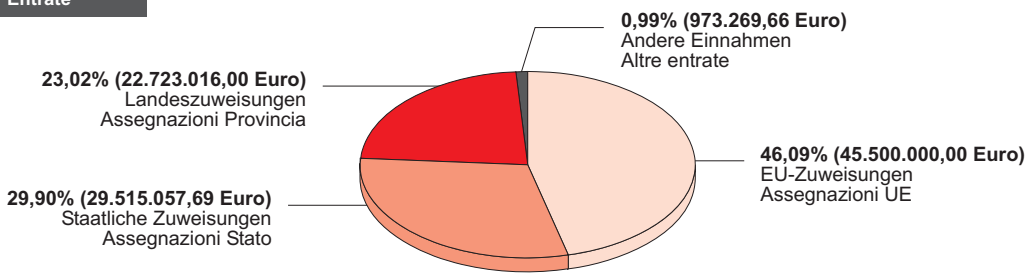
Die wichtigsten Aufgaben im Bereich der Rechnungslegung sind die Erstellung und die Gebarung des Haushaltes, die Registrierung der Einnahmen, die Verbuchung der Einnahmen und der Zahlungen, die Erstellung von periodischen Übersichten sowie der Abschluss der Konten und die Führung des Schuldnerregisters.

Le principali attività dell'area contabilizzazione sono la predisposizione e la gestione del bilancio, la registrazione delle entrate, la contabilizzazione di incassi e pagamenti, la predisposizione di report periodici e di chiusura dei conti e la gestione del registro debitori.

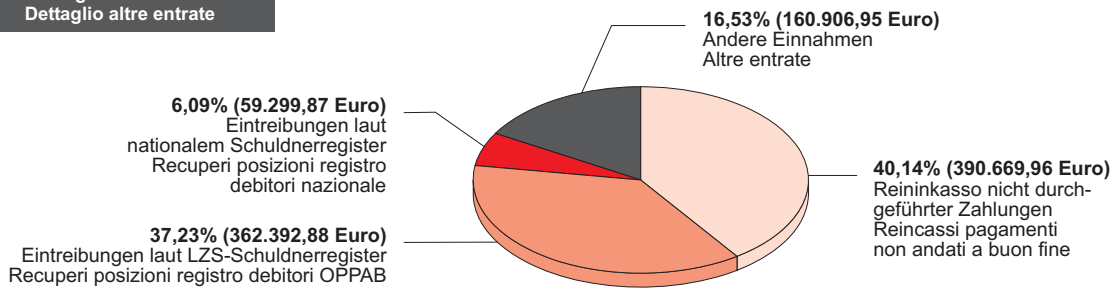
Eingegangene Beträge - 2011

Importi incassati - 2011

Einnahmen
Entrate



Erläuterung andere Einnahmen
Dettaglio altre entrate



© astat 2012 - sr